

# STŘÍBRNÁ DRAČICE

Maddy Mara



bambóok

# STŘÍBRNÁ DRAČICE

Maddy Mara



bambook

Maddy Mara  
STŘÍBRNÁ DRAČICE  
Ilustrace Thais Damião

Přeloženo z anglického originálu  
*Dragon Girls #2: Willa the Silver Glitter Dragon*  
Published by arrangement with Scholastic Inc.,  
557 Broadway, New York, NY 10012, USA  
All rights reserved.

Copyright © 2021 by Maddy Mara  
Illustrations by Thais Damião, copyright © 2021 by Scholastic Inc.  
Book design by Stephanie Yang  
Translation © Markéta Milerová, 2025

Vydala Grada Publishing, a. s., pod značkou Bambook  
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7  
obchod@grada.cz, www.grada.cz  
tel.: +420 234 264 401  
jako svou 9989. publikaci

Překlad Markéta Milerová  
Odpovědná redaktorka Lucie Švecová  
Redakční úprava a jazyková korektura Milan Pokorný  
Sazba TypoText  
První vydání, Praha 2025  
Vytiskla tiskárna FINIDR, s.r.o., Český Těšín

© Grada Publishing, a. s., 2025

**Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy**

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **trestně stíháno**. Automatizovaná analýza textů nebo dat ve smyslu čl. 4 směrnice 2019/790/EU a použití této knihy k trénování AI jsou **bez souhlasu nositele práv zakázány**.

ISBN 978-80-271-7897-1 (pdf)  
ISBN 978-80-271-5004-5 (print)

Pro Madeleine a Asmaru –  
a každou další dívku,  
která pracuje na tom,  
aby uměla pořádně zařvat



Willa stála na kraji vnitřního bazénu s ručníkem přehozeným přes ramena. Oknem pronikaly sluneční paprsky a tančily na vodní hladině.

Ostatní děti z lekce plavání už odběhly do šaten. Ale Willa stála a zírala na zčeřenou hladinu a přemýšlela o všech těch úžasných

věcech, které se jí v poslední době děly. Před pouhými pár dny byl její život naprosto normální. Byla obyčejná dívka, která milovala plavání, potápění a trávení času s kamarády.

Ale to bylo předtím, než objevila Kouzelný les. Když tam byla, rázem přestala být obyčejnou dívkou. V lese se ona a její kamarádky měnily v dračice! Mohly létat, měly neuvěřitelnou sílu, a co bylo nejlepší ze všeho, jejich řev měl velkou moc a všude kolem se při tom sypaly třpytky.

Z otevřeného okna Willa slyšela, jak se zvedá vítr. Pozorně naslouchala. Všem ostatním by to znělo jen jako šumění vánku v listech stromů, ale Willa slyšela i něco jiného.



Vítr přinášel speciální zprávu určenou jen pro ni. Byl to vzkaz, na který čekala od té doby, co se vrátila z Kouzelného lesa domů.

*Kouzelný les tě volá, pojď sem k nám...*

„Willo, nepůjdeš se převléct?“ zavolala na ni Nancy, její trenérka plavání. „Lekce už skončila, abys věděla!“

Willa se usmála. „Ano, já vím. Můžu si ještě naposledy skočit do vody?“

„Jasně,“ souhlasila Nancy. „Ale rychle. Brzy začíná další lekce.“

V tu chvíli Nancy začal v kapse zvonit mobil.

Wille bušilo srdce. Tohle byla její příležitost. Věděla, že čas v Kouzelném lese běží jinak. Mohla tam strávit celý den, ale když se vrátila, uplynula pouhá vteřina.

Zatímco se Nancy dívala do mobilu, Willa odložila ručník a vrátila se k okraji bazénu. Najednou se objevil sluneční paprsek a osvítil malou bílou mušli na dně. Měla tvar vějíře a byla posetá stříbrnými skvrnami.

Willu mušle přitahovala jako magnet. Poprvé ji spatřila při první návštěvě Kouzelného lesa. Věděla, že to není jen tak obyčejná mušle – byl to její cestovní talisman. Milovala, jak skvěle se jí vejde do dlaně a jak je vždy teplá na dotek.

To, že se znovu objevila, muselo znamenat, že byl čas vrátit se do lesa.

*Kouzelný les tě volá, pojď sem k nám...*

Čarovná slova byla čím dál tím hlasitější. Willa věděla, že si musí pospíšit. Pevně přitiskla prsty na nohou k okraji bazénu a narovnála se.

Líbilo se jí, jak její tělo připomíná šíp letící oblohou, než se zanoří do vody. Pravda, její skoky byly pořád trochu nemotorné, ale stále se zlepšovala.

Zvedla ruce nad hlavu.

*Kouzelný lese tě volá, pojd' sem k nám...*

„Kouzelný lese, Kouzelný lese, slyš mě řvát!“ dokončila Willa a její hlas se nesl prostorem. Pak se zhluboka nadechla a skočila do vody.

Na zemi nebyla rychlá ani mrštná. Ale jakmile byla pod vodou, to bylo něco úplně jiného! Když plavala, byla nesmírně rychlá a dokázala zadržet dech déle než kdokoli jiný. Taky uměla nejrůznější salta, otočky a stojky.



Ale teď neměla čas na žádné triky. Soustředila se na mušli ležící na dně bazénu. Sluneční světlo způsobilo, že se mušle třpytila, jako by byla v jednom ohni.

Jakmile se k ní Willa přiblížila, sevřela kolem ní prsty. V ruce ucítila teplo. V hrudi jí bublalo vzrušení.

Znovu navštíví Kouzelný les!

Když plavala pod vodou s mušlí v ruce, všechno kolem ní se začalo proměňovat.

Modré kachličky bazénu bledly. Místo nich se objevily dlouhé vlnící se listy říčních rostlin. Začaly se rýsovat obrysy kamenů, nejdřív jen slabě, ale postupně stále zřetelněji. Kolem Willy se začaly prohánět ryby v barvách

drahokamů, a když mrskly ocasem, měnily barvy jako kroutící se duha.

Willa se potěšeně usmála. Podvodní svět byl tak kouzelné místo!

A tahle voda byla opravdu výjimečná. Willa měla pocit, že v ní dokáže zadržet dech navždy! Vykopla nohama a neskutečnou rychlostí vystřelila vpřed. Ještě nikdy předtím se necítila tak silná.

Když se přiblížila k vodní hladině, kolem ní proplaval blyštivý stříbrný delfín a jemně do ní štouchl čumákem. Willa měla pocit, že ji tím pozdravil.

Vynořila se z vody a zhluboka se nadechla voňavého vzduchu. Rozhlédla se kolem. Bazén



byl pryč. Willa teď byla uprostřed jiskřivého jezera obklopeného ze všech stran nádherným lesem.

*Tohle není jen tak nějaký les, připomněla si a zachvěla se. Je to Kouzelný les!*



Willa se zhluboka nadechla, aby se uklidnila. Věděla, že proměna bazénu v třpytivé jezero není jediná věc, která se změnila.

Zvedla ruku, ve které držela malou mušli, nad hladinu. Ale její holčičí ruka byla pryč. Namísto ní viděla stříbrnou tlapu. Sledovala, jak se v ní mušle chvěje a bledne. Ovšem Willa

neměla strach. Věděla, že se zase objeví, až ji bude potřebovat.

Nadšeně se podívala na svůj odraz v hladké hladině jezera. Její světle hnědé vlasy byly pryč stejně jako pihami posetý nos. Stala se z ní majestátní stříbrná dračice se zářivě zelenýma očima!

Zasmála se a do vzduchu se vznesl třpytivý obláček kouře. Byla dračice, ale ne jen tak ledajaká. Byla Třpytivá dračice! Willa se už do své dračí podoby několikrát přeměnila, a pokaždé to byl stejně senzační pocit.

Zlehka zařvala, aby si pročistila krk. Pak za sebou uslyšela zvonivé šplíchnutí vody. Otočila se a spatřila zvláštní podívanou – delfín,



kterého předtím viděla ve vodě, vyskočil nad hladinu.

Willa moc ráda se svým tátou sledovala dokumenty o přírodě, takže delfíny skákající

vysoko do vzduchu už viděla. Ale taky věděla, že se pokaždé zase zanoří pod hladinu.

Ale tenhle delfín to neudělal. Místo toho se točil ve vzduchu, znovu a znovu, jako akrobat trénující v cirkuse.

„Úžasné! Jak to děláš?“ zvolala Willa.

Rozhodně nečekala, že jí tvor odpoví, ale on to přesto udělal.

„Půjdu tam, kam ty,“ řekl delfín legračním pisklavým hlasem. „Pod vodu. Do vzduchu. Kdykoli mě budeš potřebovat, budu tam.“

Willa věděla, že delfíni jsou chytrí a hraví. Ale tohle bylo něco úplně jiného!

Zamávala pod vodou mocně křídly a vznesla se nad hladinu. Takhle se z vody vynořila

poprvé a byl to báječný pocit! Třpytivé kapky  
pršely z jejího dlouhého ocasu a silných tlap.  
Bylo tak skvělé moci znovu létat!

A opravdu, malý delfín vylétl nahoru k ní  
a za sebou zanechával hvězdnou stopu. Když  
Willa udělala ve vzduchu salto, delfín byl  
přímo vedle ní a udělal ho také. Wille to při-  
pomnělo, jak se při tréninku s plaveckým  
týmem všichni soustředí na to, aby dělali  
stejně pohyby.

„Jak se jmenuješ?“ zeptala se Willa.

„Delfína,“ odpověděl delfín a zdvořile se  
uklonil na pozdrav. „Tohle byla zábava, ale  
musíme si pospíšet. Stromová královna na  
tebe čeká.“